

# ናብ ኣድጎ ገዛኹም ኸንኳዕ ብደሓን መጻኢኩም!

Willkommen zu Hause



# ካብ ምግብ ገዛ ከፍለጡ ዘለዎም ነገራት

## መከተዎ

ናብ ቤትካ ኮንቋዕ ብደሓን መጻኪካ! ከዙ ድኻምን ጸዕርን ፍረ ረኽብካሉ ከንርኪ ኮንከለና ንሕና ኮውን ሕጉሳት ኪና። ብዙሕ ዓቕልን ተጻዋርነትን ኮውን ካሕሊፍካ ኪኻ። ይኹን ደካምበር ብዙሕ ሕልሽላኻት ካለዎ። ገዛ ምስ ገፃዝካ ኮውን ኮንተኹን ሓደስቲ ብደሆታት ይጽበዩኻ ካለው። ካብዚ ጽሑፍ ኮምበካር መብዝሕትኩ ግዜ ዝሕተቱ ሕቶታትን መልስታትን ብዛዕባ ከዚ ዘለኻዎ ኩነታት ካዳሊና ካለና። ከዚ ጽሑፍ ከዚ ብቋንቋ ጀርመን፡ ኮንግሊዝኛ፡ ፈረንሳይኛ፡ ዓረብ፡ ፐርሻይን ከምኡ ድማ ትግርኛ ተጻልዩ ካሉ።

ደገምና ሕጂ ኮውን ጽቡቕ ናይ ምጅማር ሂወት ካብ ሓድሽ ገዛኻ ይግበረልካ ንብል!

ረቤካን ካታሪናን



## Wissenswertes zum Einzug

### VORWORT

Willkommen in Deiner Wohnung! Wir freuen uns sehr für Dich, dass Du den Kraftakt überstanden hast und die Mühe sich gelohnt hat. Viel Geduld und Durchhaltevermögen waren nötig. Leider bleibt es kompliziert. Gerade nach dem Umzug wartet noch die eine oder andere Herausforderung auf Dich. In dieser Broschüre stellen wir häufig gestellte Fragen und Antworten darauf vor. Gegliedert haben wir Sie nach Schlagworten, die Dir vermutlich in der nächsten Zeit begegnen werden. Die Broschüre gibt es auf Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch, Persisch und Tigrinya.

Wir wünschen Dir ein gutes Ankommen in Deinem neuen Zuhause!

Rebecca, Katharina, Fernanda und Julia

AG Wohnen Reinickendorf und InteraXion: Willkommensbüro für Migrant\*innen und geflüchtete Menschen in Treptow-Köpenick

ከፍሊት ወጪታትን ናይ መውጻዪ ገዛን

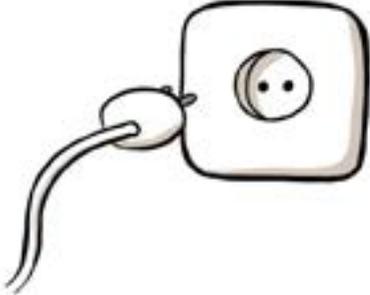
ከፍሊት ወጪታት (Betriebskosten) ዝበሃል ኩኩ ኣቲ ኣብቲ ህንጻ ዝፍጠር ወጪታት ኣይዮም። ኩሉን ኣተን ገዛውቲ ኣብቲ ህንጻ ከኣ ኣዋጺኤን ይሸፍኑኩ። ኣዚ ወጪታት ከም ጽሬት መላኪ ህንጻ፡ ከንከን ጀርዲን፡ ጽሬት ቀጽሪ ህንጻ፡ ዝተበላሸወ ነገራት ኣብ ኩሉ ተቐማጢ ዝጥቀሙሉ ቦታ ምዕራይ (ንኣብነት ኮርድዮ፡ መኻዚና፡ ወዘተ)፡ ኤሌክትሪክ ኣብ ኮርድዮ፡ ናይ ገሓፍ ኣገልግሎትን በረድ ኣፋደገ ምጽራይን። ናይ መውጻዪ ገዛ ወጪታት ክኣል ናይ ገዛ ክራይ ኮይኑ ብLAF/Jobcenter ከኣ ይኸፈል። ኣዚ ግን ካብ ዓቕኑ ንላዕሊ ምስ ዘይከውን ጥራይ ኣይዮም። ናይ መውጻዪ ገዛ ወጪታት ዝቐይዶ ነገራት ዓይነት ኣቲ መውጻይን ዕብየት ናይቲ ህንጻን ኣይዮም። ንውዑይ ማይ ዝምልከት ከኣ ንኣካራዪ ዝኸፈሎ ከፍሊት ኣሎ። ንኤሌክትሪክ ብሓፈሻ ከምኩ ድማ ምድጃ ጋዝ ዝምልከት ተኻራዪ ምስ ኣዳላውቲ ትካላት ናይ ውዕል ስምምዕ ክፈራረም ይግባኩ።

ከፍሊት ወጪታትን መውጻዪ ገዛን ክኣል ስምምዕ ክራይ ገዛ ኮይኑ ወርሓዊ ድማ ውሉን ገንዘብ ንዋና ገዛ ይኸፈሎ። ኣብ መወጻኡ ዓመት ኣቲ ወጪታት ህንጻ ናይ ኩሉ ገዛውቲ ይድመር። ኣንተ ደካ ብቐጠባ መውጻዪ ገዛ፡ ማይን ካልኦትን ተጠቐምና ኣቲ ወርሓዊ ዝኸፈልናዮ ካብቲ ዝተጠቐምናዮ ኣንተ በዚሑ ተረፍ ገንዘብ ይምለስ። ኣንተ ደካ ካብቲ ዝተኸፈለ ንላዕሊ ተጠቐምና ከንውስኽ ከም ዘለና ተሓቢሩ፡ ኣቲ ሕሳብ ናብ LAF/Jobcenter ከንረከቦ ይከኣል ኣይዮም።

ኣንተውዕል! ኣቲ ኣብ መወጻኡ ዓመት ዘሎ ናይ ወጪታት ክፍሊት ብጣጣሚ ላዕሊ ከይዱ፡ ካብቲ ክኸፈልልኩም ዝኸከል ገደብ ክፍሊት ክራይ ገዛ ክላይድ ይኸከል ኣይዮም። ኣንተ ደካ ገንዘብ ዝምለስ ኮይኑ (ከቦን) ከኣ ልክዕ ከምቲ ሓደ ናብ LAF/Jobcenter ኬድኩም ክትሕብሩ ወይ ክትመልስኩም ይግባኩ።

ኤሌክትሪክ፡ ኢንተርነት፡ ጋዝ ጸብሒ መስርሒ

LAFን Jobcenterን ወርሓዊ ዝተወሰነ ገንዘብ ደሞዝካ ተራከዩ ወይ ብምሉኡ መታን ናይ መንባብሮኻ ወጪታት ንኸኸፈን ይኸፍሉ። ኣዚ ገንዘብ ኣዚ ኣቲ ወርሓዊ ዝውሃበካ ኣይዮም። ንከም ናይ ኤሌክትሪክ፡ ኢንተርነት፡ ጋዝ (ንመውጻዪ ገዛ ዘይኮነስ ናይ ምድጃ) ዝኸውን ተባሂሉ ይውሃበካ። ኣቲ ወጪታት በቲ ዝተውሃበካ ትኸፍሎ። ልክዕ ከምቲ መውጻዪ ገዛ፡ ንኢንተርነት፡ ኤሌክትሪክን ጋዝን ኣውን ምስቶም ዘኣንግዱ ትካል ስምምዕ ውዕል ክትገብር ኣለካ።



ናይ ኤሌክትሪክን መውጻዪ ገዛን ዝተፈላለዩ ትካላት ኣዮም። ዝኾኑ ትካል ክትወጻሎ ትኸከል ኢኻ፡ ኣቲ ዋጋቶም ከኣ ዳርጋ ተማሳሳሊ ኣይዮም። ብዝያዳ ኣቲ ዘለምን ዓይነት ጸጻት ኣይዮም ዝፈላሉ። ንኣብነት ልሙድ ዓይነት ጸጻት ወይ ኣክባብያዊ ጉድኣት ዘየሰዕቡ ቁጡብ ጸጻት ኢልካ ክትመርጽ ትኸከል ኢኻ። ኣንተ ደካ ምስ ሓደ ናይ ጸጻት ትካል ሓዲሻ ስምምዕ ፈሪምካ፡ ኣቲ ትካል ነቲ ናይ ቅድም ወሃቢ ጸጻት ባዕሉ የዕጽዎም። በለዚ ዝኾኑ ተኻራዪ ገዛ ምስ መን ውዕል ክገብር ከም ዝደሊ ባዕሉ ክውስን ይኸከል ኣይዮም። ዝገድዶ ኣካል ድማ ወላሓደ የልቦን! ውዕል ስምምዕ ክትገብር ኣንክለኻ ግን ምናልባሽ ኣቲ ዋጋ ድሕሪ ሓደ ዓመት ኣዝዩ ይውስኽ ከይከውን ወይ ድማ ሕቡኡ ተወስኽቲ ክፍሊታት ከይመጽኡ ክተስተውዕል ይግባኩ። ወሃብቲ ጸጻት ብኩንላይን ክትቀይር ትኸከል ኢኻ። ኣቐዲምካ ኣውን ብተለፎን ምኽርን ሓበሬታን ክትቀበሎም ትኸከል ኢኻ።

## **Betriebskosten und Heizung**

Die Betriebskosten sind Teil deiner monatlichen Miete. Du hast wenig Einfluss auf die Höhe dieser Kosten, weil sie die Kosten sind, die das gesamte Gebäude verursacht. Alle Wohnungen im Gebäude profitieren davon und zahlen einen Anteil. Diese Kosten beinhalten unter anderem die Gebäudereinigung, Gartenpflege, Hofreinigung, Reparaturen in den von allen genutzten Bereichen des Gebäudes (Bsp. Flur, Keller, etc.), Strom im Flur, Müllabfuhr und Schneefegen. Die Heizkosten sind Teil der Miete und werden vom LAF (Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten) oder vom Jobcenter übernommen, wenn sie innerhalb der "Angemessenheitsgrenzen" (maximale Miete) liegen. Maßgeblichen Einfluss auf die Höhe der Heizkosten hat die Art der Heizung und die Größe des gesamten Gebäudes. Für zentrales Warmwasser steht zusätzlich eine Pauschale an den/die Vermieter\*in zur Verfügung. Für Strom allgemein und Gas zum Kochen musst Du einen Vertrag mit einem Anbieter abschließen.

Auch die Heizung ist Teil der Miete und wird monatlich in einer Pauschale vom Mieter/von der Mieterin gezahlt. Am Ende jeden Jahres werden die Betriebskosten für jede Wohnung abgerechnet. Es kann sein, dass man beim sparsamen Umgang mit Heizung, Wasser und Co. weniger verbraucht hat als man bezahlt hat und man bekommt wieder etwas zurück. Wenn man mehr verbraucht hat und eine Nachzahlung von dem/der Vermieter\*in erhält, kann die Rechnung beim LAF/Jobcenter eingereicht werden. In Ausnahmefällen musst Du selber einen Vertrag für die Heizung abschließen, zum Beispiel bei Etagenheizungen oder Nachtspeicherheizungen. Hierfür gibt es spezielle Anbieter. Am besten informierst Du Dich vorher im Internet oder auch bei dem/der Vermieter\*in, welcher Anbieter ein günstiges Angebot macht.

Ausführliche Wohntipps geben Dir auch unterschiedliche Stellen beispielsweise die Wohnungsbau-gesellschaften wie in diesem Fall die Gesobau: [https://www.gesobau.de/fileadmin/user\\_upload/oobak/Medienverwaltung/2000\\_Wohnen/2200\\_Mieterservice/dokumente/Willkommen\\_zu\\_Haus\\_gesamt.pdf](https://www.gesobau.de/fileadmin/user_upload/oobak/Medienverwaltung/2000_Wohnen/2200_Mieterservice/dokumente/Willkommen_zu_Haus_gesamt.pdf)

Achtung! Wenn die Nachzahlungen am Ende des Jahres zu hoch sind, kann das eine Überschreitung der Angemessenheitsgrenze für die Miete bedeuten. Falls es Geld zurück gibt (Gutschrift), muss man dies genauso wie die Nachzahlung dem LAF/ Jobcenter melden und in diesem Fall zurückgeben.

## **Strom, Internet, Gas zum Kochen**

Jeden Monat zahlen LAF und Jobcenter einen bestimmten Betrag an Geld - entweder in voller Höhe oder ergänzend zum Einkommen, damit die Lebenshaltungskosten abgedeckt sind. "Lebenshaltungskosten" sind (Regelleistungen) das Geld, das Du monatlich zur Verfügung hast. Darin sind Kosten für Strom, Internet und Gas (für den Gasherd zum Kochen, nicht zum Heizen) enthalten. Diese bezahlt Du also aus Deinen Regelleistungen. Für Internet, Strom und Gas musst Du einen Vertrag mit einem Anbieter abschließen.

Für Strom gibt es unterschiedliche Anbieter. Jeder dieser Anbieter kann die Wohnung versorgen, die Preise sind meist ähnlich. Die Anbieter unterscheiden sich nach Art der Energieversorgung. Du hast zum Beispiel die Wahl zwischen herkömmlichem Strom und umweltfreundlichem Ökostrom. Wenn Du einen Vertrag mit einem neuen Anbieter unterschreibst, meldet der neue Anbieter den Vertrag beim vorherigen Anbieter ab. Jede/r Mieter\*in kann selbst entscheiden, welchen Anbieter er/sie nutzen möchte und muss mit niemandem einen Vertrag unterschreiben! Beim Vertrag sollte man besonders darauf achten, dass die Preise nach dem ersten Jahr nicht ansteigen oder anderswo Kosten versteckt sind. Anbieter lassen sich online wechseln und vorab kannst Du Dich telefonisch beraten lassen.

ግብር መረኽቢ ብዙሃን

የከንገሮቲ ዜና፡ ጽግዕተኛ ናይ መውውዲ ትካላት ንኸይኮናን ናይ ብዝኾነ ካካል ካብ ዘዳልውኦ ትሕዝቶ ንኸይጽለዎን፡ ነፍስወከፍ መንበሪ ገዛ ዝተወሰነ ክፍሊት ንህዝባዊ ተሌቭዥን ትኸፍል። ካብዚ ክፍሊት ሓለፋታት ዝግበረሎም ካካላት ብዙሕ ካታዊ ዘይብሎም ሰባት፡ ናይ ጥርታ ውሑድ ዝኸፈሉ ወይ ከካ ንካብነት ሓገዝ ካብ LAF, Jobcenter ከምኡ 'ውን ካብ Sozialamt ዝውሃቡ ሰባት ክኾኑ። ካብዚኦም ምስ ትኸውን ካብ GEZ ክትምዝገብ ኮኻ ከንተለካ፡ ካብ ምኽፋል ግና “ናጻ” ኪኻ። ልክዕ ገዛ ምስ ቀየርካ ካብ GEZ ዝምላክ ፎርም ዘለዎ ደብዳቤ ይመጸካ። ነቲ ፎርም መሊኦካ ነጻ ንኸትበሃል ከካ ናብ LAF ወይ Jobcenter ክትሰዶ ትኸክል ኪኻ።

ገዛ ናይ ምርኽኻብ መስርሕ

ኣት ገዛ ክተረከብዎ ኣንክለኹም ከምታ ዝተረከብኩማ ጌርኩም ክተረከብዎ ይግባኡ። ስለዚ ወግዓዊ ዝኾነ ናይ ገዛ ምርኽኻብ፡ ብጽሑፍ ዝተሰነደን ብኸልቲኦ ካካል ዝተፈረመሉን ካገባብ ክፍጸም ይግባኡ። ከምዚ ምስ ዝግበር ደሓር ንካብነት ዘይተሓደሰ ገዛ ከም ዝተረከብካ ብሰነድ መልክዕ ክተቐርብ ትኸክል። ኣቲ ገዛ ክትርከቦ ኣንክለኻ ተለቐሊቐ ኣንተ ተዋሂቡካ ግና፡ ንስኻ ውን ጸዕዳ ሕብሪ ወይ ብርሃን ፎኪቦ ሕብሪ ለቐሊቐካ ክትገድፍፎ ይግባኡ። ክትኣትዎ ኣንክለኻ ክይተለቐሊቐ ኣንተ ተዋሂቡካ ግና፡ ክሳብ ካብቲ ወዕል ገዛ ክረይ ዝኾነ ስምምዕ ዘየሎ፡ ኣቲ መናድቐ ብጽጋደን ካብ ረስሓት ነጻ ጌርካ ኣንተ ካረከብካዮ ኣኹል ኣዩ። ንካብነት ናይ መሳምር ናኻላት ክዕበሉ ይግባኡ። ሸጋራ ካብ ውሽጢ ገዛ ዘትክኹ ሰባት መብዝሕትኦ ኣዎን ገዛ ክልቐልቐዎ ኣለዎም። ምኽንያቱ ኣቲ ገዛ ናይቲ ትኪ ብጫ ሕብሪ ስለ ዝገብር።



ካብ ታሕቲ ብዘይካ ናይ ገዛ ምሕዳስ ካልኦ ካድለይቲ ዝኾኑ ነጥብታት ተዘርዚሞ ንረኽቦም፡

- ካብቲ ገዛ ካብ ልክዕ ንላዕሊ ዝኸፈኦ ናይ ዝተጠቐምሉ ስንብራት ወይ ጠቐር ኣሎ ድዩ፤
- ናይ መመልኪኒ ገዛ ምትዕርራይ የድልዮ ድዩ፤ ኣወ ኣንተ ኮይኑ ኣቲ መልሲ ካካራዪ ገዛ መጻኒ ክገብር ኣዩ፤ ወይስ ካብ መንጎኹም ዝኾነ ስምምዕ ተገይሩ ኣዩ፤
- ኩሉ መውጻዪ ገዛን ኤሌክትሪካዊ ኣቐሎን ይሰርሕ ድዩ፤
- መሳኻቲ ብዘይ ዝኾነ ጸገም ክኸፈት ክዕጸ ይኸክል ድዩ፤ ካረጊት ድዮም፡ ንፋስ የኮቱዎ ድዮም ወይስ ዑቡሳት ኣዮም፤
- ኣቲ መሬት ከመይ ይመስል፡ ጠቐር ኣለዎ ድዩ ኣቲ መንጸፍ፡ ዝተሰብረ ማቶኔል ወይ ዝተበለሸወ ናይ ገማ መንጸፍ (PVC) ወይ ናይ ዕንጸይቲ መሬት ይርከቦ ድዩ፤
- ሰራሚክስ፡ ካብ መሕጸቢ ላባንዲኖ ነቓዕ ኣሎ ድዩ፤ ካብ ሸቓቕ፡ ሻወርን ባኻን ከ፡ ቡምባ ማይ ጽቡቕ ይዕጸ ድዩ ወይ የንጥብ ኣዩ፤ ኣቶም ትቦታት ከ የንጥቡ ድዮም፤
- ናይ መንደቕ ሰበባ ወይ ናይ ማይ ብልሽት ይረክ ድዩ፤
- ኣቲ መኻዚኖ ነጻ ድዩ፤ ክትጥቀመሉ ይከክል ድዩ፤ ንቕጽ ድዩ፤
- ክንደይ መፋትሕ ተዋሂቡኒ፤

ኣቲ ናይ መረኽኽቢ ጸብጻብ ኩሉ ጉድለታት ናይቲ ገዛን ዝተገብረ ስምምዕ፡ ማለት ብኸመይን መጻኒን ብካካራዪ ኮነ ብተኸራዪ (ከከም ስምምዕ) ክዕረ ምኻኑን ዝገልጽ ጽሑፍ ክስነይ ይግባኡ።

## ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice - Rundfunkbeitrag

Sobald Du in eine Wohnung ziehst, bekommst Du einen Brief mit einem Formular. Du musst dich anmelden und kannst gleich dabei die Befreiung von LAF oder Jobcenter mitschicken.

Jeder Haushalt zahlt pro Monat einen Kostenbeitrag für die Finanzierung der öffentlich-rechtlichen Fernseh- und Rundfunksender (Bsp. ARD, ZDF, rbb, Deutschlandradio, radio...). Hintergrund ist, dass die öffentlich-rechtlichen Sender im Gegensatz zu den privaten Sendern die politisch und wirtschaftlich unabhängige Berichterstattung sichern sollen. Ausgenommen von der verpflichtenden Zahlung des Beitrages sind Menschen mit wenig Einkommen, niedriger Rente oder zum Beispiel jene, die Leistungen vom LAF, Jobcenter und Sozialamt bekommen. In diesem Fall musst Du zwar die Wohnung anmelden, bist aber vom Beitrag "befreit". Wenn Du mit der Befreiung Probleme hast, wende Dich an eine Beratungsstelle.

## Übergabeprotokoll

Die Wohnung muss immer so übergeben werden, wie man sie bekommen hat. Deswegen ist es besonders wichtig, dass Du eine ordentliche Übergabe der Wohnung vereinbarst. Die Übergabe wird schriftlich protokolliert und von Dir und der Vermietung unterschrieben. Dadurch kannst Du beim Auszug beweisen, für welche Schäden Du wirklich aufkommen musst, damit Du nicht für Schäden zahlen musst, die Du nicht verursacht hast. Das macht es z.B. auch leichter beim Auszug nachzuweisen, dass eine Wohnung in einem nicht renovierten Zustand übergeben wurde. Wenn die Wohnung aber zum Einzug gestrichen war, muss sie auch zum Auszug frisch und professionell weiß oder in einer hellen, neutralen Farbe gestrichen werden. Sichere Dich ab, wie die Wohnung beim Auszug aussehen soll. Was hast Du mit dem Vermieter verabredet? Wenn er von Dir verlangt, für bestimmte Sachen zu bezahlen oder zu streichen, kannst Du bei einem Mieterverein die Forderung von deinem Vermieter prüfen lassen.



Die Berliner Mietergemeinschaft hat hierzu einen ausführlichen Artikel geschrieben: <https://www.bmgev.de/mietrecht/tipps-a-z/artikel/schoenheitsreparaturen.html>

Hier findest Du eine Auswahl an Punkten neben dem Renovierungszustand, die besonders wichtig sind für das Übergabeprotokoll:

- Gibt es Abnutzungserscheinungen, die über das Normalmaß hinausgehen?
- Stehen noch Schönheitsreparaturen an? Wenn ja, bis wann kümmert sich die Vermietung darum? Oder gibt es eine gesonderte Vereinbarung?
- Funktionieren alle Heizungen und elektrischen Geräte?
- Lassen sich die Fenster ohne Probleme öffnen und wieder schließen? Sind sie abgenutzt? Sind die Fenster dicht?
- Wie sehen die Böden aus? Gibt es Flecken auf dem Teppich, kaputte Fliesen und beschädigte Böden?
- Keramik: Gibt es Risse in Waschbecken, Toilette, Dusche oder Badewanne? Tropfen die Wasserhähne? Sind alle Rohre dicht?
- Sind Spuren von Schimmel oder Wasserschäden zu sehen?
- Ist der Keller leer/nutzbar/trocken?
- Wie viele Schlüssel werden übergeben?

Das Übergabeprotokoll sollte alle Mängel der Wohnung und Hinweise zu Vereinbarungen enthalten, wie und bis wann diese von der vermietenden oder der mietenden Partei (mit den Konditionen!) behoben werden.

**ብልሽትን ጉድለትን ምስ ዝርከብ**

ከንተ ደካ ኣብቲ ገዛ ብልሽት ወይ ጉድለት ምስ ትረከብ ብዝበለጸ ብቐልጡፍ ንካራይ ገዛ ክትሓብር ይግባኡ። ምን ተሓታቲ ምዃኑን ካልኦ ጸገማት ኣብቲ ገዛ ከይህሉን ካልኦት ተኻሪይቲ ኣቲ ገዛ ኮሞን ዝትንከፉ ከይኮኑን ክንጸር ኣለዎ። ባዕልኻ ዘይፈጠርኻዮ ጉድለታት ገዛ ካራይ ከበርዮ ይግባኡ። ነዚ ንምግባር ኣቲ ዝበለጸ ንስኻ ነቲ



ካራይ ኣቲ ጉድለት ከንታይ ምዃኑ ብኑጽ ምስ ትገልጸሉን ናይ ግዜ ገደብ ምስ ትህቦን ኣዩ። ምዕራይ ጥራይ ዘይኮነ ከኣ ናይ ክራይ ክፍሊት ምቕናስ ወይ ክሳብ ዝዕረ ገዛ ክራይ ዘይምኽኣል ኮሞን ክግበር ይከኣል ኣዩ። ኣዚ ግን ናይ መወዳኦ ኣማራጺ ጽቡቕ ጌርካ ሓሲብካ ዝግበር ነገር ኣዩ። ንኣብነት ካብ ሓደ ወርሒ ንላዕሊ ክኸፈል የብሉኡን። ከንተኹን ግን ኣቲ ናይ ክራይ ምሕራም ግጉይ ምንባሩ ከንተ ተፈሊጠ። ዋና ገዛ ካብ ገዛ ከውጽኣካ መሰል ኣለዎ። ጉድለታት ገዛን ክራይ ምቕናስን ካብቲ ኩነታት ዝውሰን ነገር ኣዩ። ኣዚ ማለት፡ ብውልቁ ዝውሰን ደካ ምብር ሓፈሻዊ ጉዳይ ኣይኮነን። መስርሕ ዝርዝር ጉድለታት ገዛን ክመዱ ዝኽከሉ ሳዕቢናትን ኮሞን ባቲ ጉድለት ዝውሰኑ ጉዳይት ኣዮም። ርግጸኛ ንሞዚን ግና ኣቲ ዝበለጸ መንገዲ ክኬላ ሕገ ብዛዕባ ገዛ ክራይ ወይ ጠበቓ ምሓዝ ኣዩ ዝምረጽ።

**ጠቐምቲ ዝኾኑ ሊንክስ ኣብዚ ክትረኽቡ ትኽከሉ፡**

- <https://www.immobilienscout24.de/umzug/ratgeber/mietrecht/mietminderung.html>
- <http://www.mietrecht.org/mietminderung/7-fehler-mietminderung/>
- <https://www.berliner-mieterverein.de/recht/infoblaetter/flo12.html>



ናይ ክራይ ሕግታት ዝተሓላለኹ ኣዩ። ብዘይካ ጠበቓታት ድማ ማሕበር ክራይ ገዛ ዝበሃሉ ክኬላታት ይርከብዎም። ብዝተኻከለ መጠን ብኽኬላታት ክስኑን ክውሓስን ክፍትን ኣለ።

**ገዛ ምውጻይን ንኣስ ምክታውን**

ኣብ ሃሩር ኣዋን መውጻይ ገዛ መብዝሕትኦ ግዜ ይዕጸው ኣዩ። ኣብ ኣዋን ቁሪ ግና (ብፍላይ ካብ ጥቅምቲ ክሳብ ሚያዝያ) ዘሎ ኣዋን፡ ኣቲ ገዛኹም ምውቕን ድሩቕን ክኸውን ኣለዎ። ተዘይኮይን ግና ሰበባ ክገብር ይኽከል ኣዩ። ብብኣዋን ከኣ ንኣስ ክኣትዎ ይምረጽ ካብ ምሉኦ መጻልቲ መስኮት ተገፍቲን ክውዕል። ለይቲ ኮነ ነብስኻ ክትሕጸብ ክለኻ ብብዝሒ ጠሊ ይኣከብ ኣዩ። ስለዚ ንግሆ ንግሆን ተሓዲብካ ምስ ወዳኣካን ኩሉ ግዜ ጽቡቕ ጌርካ ንኣስ ክተኣትውሉ ይግባኡ (ኔፍስወክፍ 5-10 ደቐቐ)

**ይገፍ ብማሕበር ክራይ ገዛን ካልኦት ማሕበራትን**

ብዘይካ ኣዚ ማሕበር ክራይ ገዛ በርሊን (Berliner Mieterverein) ካልኦት ማሕበራት ንሕቶታት ተኻሪይን ጸገማትን ክምልሳን ክፈትሓን ዝኽከሉ ኣለዎ። ዋላ ኮሞን ኣማኸርቲ ስደተኛታት ኣንተኹን ጽቡቕ ርክባት ምስ ኩሎም ትካላት ስለ ዘለዎም ክትውከስዎም ይከኣል።

**ኣብዚ ታሕቲ ፍሉጣት ማሕበራት ክትረኽቡ ትኽከሉ፡**

- [www.mietervereine-in-berlin.de](http://www.mietervereine-in-berlin.de)
- Berliner Mieterverein: [www.berliner-mieterverein.de](http://www.berliner-mieterverein.de)
- Mietervereinigung Berlin: [www.mietervereinigung-berlin.de](http://www.mietervereinigung-berlin.de)
- Berliner Mietergemeinschaft: [www.bmgev.de](http://www.bmgev.de)
- Mieterschutzbund Berlin: [www.mieterschutzbund-berlin.de](http://www.mieterschutzbund-berlin.de)
- Deutscher Mieterbund: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)

## Schadensfälle und Mängel

Wenn Du in Deiner Wohnung einen Schaden oder Mangel bemerkst, teile dies dem/der Vermieter\*in umgehend, am besten sofort, mit. Es muss geklärt werden, wer verantwortlich ist und ob weitere Teile des Hauses bzw. andere Mieter\*innen betroffen sein könnten. Mängel, die Du nicht selbst verursacht hast, muss der/die Vermieter\*in beseitigen. Hierfür ist es empfehlenswert, wenn Du Deinem/r Vermieter\*in den Schaden genau beschreibst und eine konkrete Frist nennst, in der er oder sie den Schaden beheben muss. Sollte der oder die Vermieter\*in den Schaden nicht beheben, kann man über weitere Schritte nachdenken, wie beispielsweise die Miete zu kürzen. Diese sollte aber das letzte Mittel und gut durchdacht sein. Wenn sich herausstellen sollte, dass die Mietminderung unberechtigt war, kann dies zu einer Kündigung führen. Lass dich vorher von einem Anwalt oder einer Beratungsstelle für Mietrecht beraten.

### Hier eine Auswahl an weiterführenden Links:

<https://www.immobilienscout24.de/umzug/ratgeber/mietrecht/mietminderung.html>

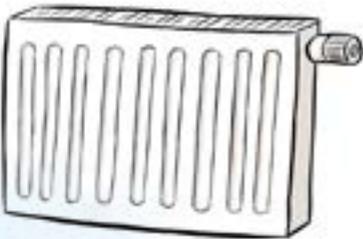
<http://www.mietrecht.org/mietminderung/7-fehler-mietminderung/>

<https://www.berliner-mieterverein.de/recht/infoblaetter/flo12.htm>

**Mietrechtliche Fragen sind oft komplex. Neben Anwälte\*innen verfügen Mietervereine über sehr viel Expertise. In jedem Fall versuche ich immer, mich so gut wie möglich fachlich abzusichern. Dafür musst du jedoch immer Mitglied werden.**

## Heizen und Lüften

In der Sommerzeit ist die Heizung meist abgestellt, aber insbesondere in der Kälteperiode (Oktober bis April) ist es wichtig, dass Du die Wohnung warm und trocken hältst. Ansonsten droht Schimmelgefahr. Es ist besser dreimal am Tag für 5-10 Minuten das Fenster weit zu öffnen als i ein dauerhaft gekipptes Fenster. Über Nacht sammelt sich genauso wie beim Duschen viel Feuchtigkeit in der Wohnung. Morgens und nach dem Duschen also einmal richtig gut durchlüften.



## Unterstützung durch Mietervereine und andere Anlaufstellen

Neben dem Berliner Mieterverein gibt es noch einige andere Vereine, die Mieter\*innen in ihren Fragen und Auseinandersetzungen mit Vermietungen unterstützen. Auch Migrationsberatungen sind immer eine gute erste Anlaufstelle, weil sie sehr gut vernetzt sind.

Hier eine Auflistung der bekannteste Mietvereine, bei denen du Mitglied werden muss, um dich beraten zu lassen (kleiner Beitrag muss monatlich gezahlt werden):

[www.mietervereine-in-berlin.de](http://www.mietervereine-in-berlin.de)

Berliner Mieterverein: [www.berliner-mieterverein.de](http://www.berliner-mieterverein.de)

Mietervereinigung Berlin: [www.mietervereinigung-berlin.de](http://www.mietervereinigung-berlin.de)

Berliner Mietergemeinschaft: [www.bmgev.de](http://www.bmgev.de)

Mieterschutzbund Berlin: [www.mieterschutzbund-berlin.de](http://www.mieterschutzbund-berlin.de)

Deutscher Mieterbund: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)

ካብ ገለ ገለ ክልላት ከተማ ዝተፈላለዩ ካርክስታት ብዛዕባ ሕግታት ክረይ ገዛ ብሕሱር ካገልግሎት ገል ገሊኡ ድማ ብነጻ ቆረባት ዝተደለወ ኣሎ።

ክኸብካብ ኣድራሻታት ናይ ገዛውቲ Schillerpromenaden-Quartiers: [http://www.schillerpromenade-quartier.de/fileadmin/content-media/media/kiez\\_aktiv/sen/diverses/Beratungsangebote\\_Mietangelegenheiten-1.pdf](http://www.schillerpromenade-quartier.de/fileadmin/content-media/media/kiez_aktiv/sen/diverses/Beratungsangebote_Mietangelegenheiten-1.pdf)

Frieda - ኣማኸርቲ ቤት ጽሕፈት ንደቀንስቲዮ: <http://www.frieda-frauenzentrum.de/beratungen/mieterberatung/>

ፍሉይ ኣማኸርቲ ካብ Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf: <https://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/buergeraemter/artikel.190667.php#>

**መዝገብ ኣድራሻን መመልከቻ ምምሕልላፍ ፓስታን**

ገዛ ምስ ትቐይር ካብ ምምሕዳር ኬድካ ክትሕብርን ክትመዝገብን ይግባኦ። ፓስታኻ መታን ክመጽካ ድማ ፓስታኻ ካብቲ ሓድሽ ኣድራሻኻ ክመጽካ ከተመልከት ትኽክል ኪኻ። ከምኡ ምስ ትገብር ኩሉ ደብዳቤ ናብቲ ሓድሽ ኣድራሻ ይመጽኦ። ብዝበለጸ ከካ ሓደ ሰሙን ቅድሚ ገዛ ምግንዘካ ኦቲ መመልከቻ ብኮንላይን Nachsenden.info ክትገብር ይምረጽ። ከዚ ብጣዕሚ ኣገዳሲ ኣዩ። ንኣብነት ውሳኔ ዑቅብ ትጽቦ ኮንተለኻ።

ኣድራሻኻ መን የድልዮ፣ ንኣብነት ቤት ጽሕፈት ስደተኛታት BAMF, ኪሚግሪሽን Ausländerbehörde, LAF/Jobcenter, ባንክ, የኒሽርስቲ, ቤት ትምህርቲ, መዋከል-ህጻናት, ናይ ስርሕካ ትካል - ብሓጻሩ ኩሎም ካብ ሂወትካ ኣገደስቲ ዝኾኑ ትካላትን ደቂብብን።

**ሓድሽ ቤት-ትምህርትን መዋከል-ህጻናትን**

ካብ ከተማ በርሊን ልዕሊ 2.400 ዝተፈላለዩ ናይ ትምህርቲ ኣንፈታት ዘለዎ (Montessori, Waldorf) ወይ ዝተፈላለዩ ካርክስታትን ቀንዲ ዕላማን (ከም ተፈጥሮ፣ ስነ-ጥበብ፣ መዚቃ፣ ቋንቋታት) ዝሓዘሉ መዋከለ ህጻናት ኣለው። ኩላቶም ከካ ብዝተፈላለዩ ኣካላት (ከም ማሕበራት፣ ቤተ-ክርስቲያናት፣ ምምሕዳር) ዝምወሉ ኣዮም። ናይ ፍርቂ መዓልቲ (4-5 ሰዓታት)፣ ክፋል ግዜ (5-7 ሰዓታት) ከምኡ ድማ ናይ ምሉኡ መዓልቲ (7-9 ሰዓታት) ዘኮንግዱ ድማ ኣዮም። ኣቲ ግዜ ድማ ከከም ስርሕ ወለዲ ወይ ኣድላይነት ናይቲ ህጻን ይክፋፈል። ካብ ሓደ ዓመት ጀሚሩ ሓደ ቀልዓ ብሕገ ናይ ፍርቂ መዓልቲ መውጻሊ ክኸይድ መሰል ኣለዎ፣ ካብ 3 ዓመት ድማ መሰል ክፋል ግዜ ኣለዎ። ናይ መውጻሊ ቦታ መመልከቻ ካብ ዩገንድ ኣምት (ቤት ጽሕፈት ትሕተ-ዕድመ) ናይቲ ትነብርም ከባቢ ኬድኩም ክትመልኩ ትኽክሉ። ብድሕሪ ከዚ ወለዲ ናይ መውጻሊ ቦታ (ኪታ) ኩቡን ይወጃቦም። ካብዚ ኩቡን ከካ ንኸንደይ ሰዓታት ኣቲ ህጻን መዓልታዊ ክኸይድ ከም ዝኽከልን ክንደይ ከም ዝኽፈልን ዝተጸሕፈ ኣለዎ። ብድሕሪ ከዚ ካብ ከባቢኹም ነጻ ቦታ ዘለዎም መውጻሊ ቦታ (ኪታ) ምድላይ ትጅምሩ። ኣንተ ተሸጊርኩም ዩገንድ ኣምት ክተሓባብሪኩም ይኽከል ኣዩ። ኪታ ኣንተ ረኺብኩም ድማ ናይ ምክላይ ስምምዕ ምስቲ ኪታ ትፈራረሙ። ንትምህርቲ ዝምልከት ግና ኣቲ ምክንትሪ ትምህርቲ ኣዩ ዝምልከቶ። ቤት ትምህርቲ መባከታ ምስ ትደልዩ፣ ርሕቀት ገዛ ካብቲ ቤት ትምህርቲ ዓቢ ተራ ይጸወት። ምክንትሪ ትምህርቲ ብማካጋጃቤት ኣቢሉ ካብቲ ከባቢ ሓድሽ ናይ ትምህርቲ ግዴታ ዘለዎ ህጻን ከም ዘሎን ኣቦይ ከበሃር ከም ዝኽከልን ዝብል ሓብሬታ ብቐጥታ ይመጽ።

In einigen Bezirken gibt es zu den verschiedenen Themen des Mietrechts weitere kostengünstige und zum Teil sogar kostenfreie Angebote:

Hier eine Sammlung von Adressen für kostenlose Mietberatungen: [http://www.schillerpromenade-quartier.de/fileadmin/content-media/media/kiez\\_aktiv/sen/diverses/Beratungsangebote\\_Mietangelegenheiten-1.pdf](http://www.schillerpromenade-quartier.de/fileadmin/content-media/media/kiez_aktiv/sen/diverses/Beratungsangebote_Mietangelegenheiten-1.pdf)

Frieda - Beratungszentrum für Frauen: <http://www.frieda-frauenzentrum.de/beratungen/mieterberatung/>

Sonderberatung im Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf für Mietrechtsfragen: <https://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/buergeraemter/artikel.190667.php#c>

### **Anmeldung und Nachsendeantrag**

Wenn Du in eine neue Wohnung ziehst, musst Du sich beim Bürgeramt ummelden. Du musst offiziell bei einer Adresse gemeldet sein, damit Dich offizielle Stellen finden können. Damit Du auch weiterhin deine Post erhältst, kannst Du einen Nachsendeantrag stellen. Dann werden die Briefe an deine neue Adresse weitergeleitet. Am besten macht man das eine Woche vor dem Umzug online bei [nachsenden.info](http://nachsenden.info). Dies ist sehr wichtig, wenn Du beispielsweise noch auf die Entscheidung Deines Asylantrags wartest.



Wer braucht Deine Adresse? Zum Beispiel das BAMF, die Ausländerbehörde, LAF/Jobcenter, Bürgeramt, Bank, Universität, Schule, Kita, Arbeit, Handybetreiber, Krankenversicherung - kurzum alle Einrichtungen und Menschen, die für deinen Alltag wichtig sind.

Hier der Link zu einer ausführlichen Checkliste von der Postbank: [https://www.postbank.de/privatkunden/docs/363\\_988\\_pb\\_tipp\\_umzug\\_checkliste.pdf](https://www.postbank.de/privatkunden/docs/363_988_pb_tipp_umzug_checkliste.pdf)

### **Neue Schule und Kita**

Sowohl für die Schule als auch den Kindergarten musst Du Dein Kind neu anmelden. In Berlin gibt es mehr als 2.400 Kindertageseinrichtungen, mit unterschiedlichen pädagogischen Konzepten oder thematischen Schwerpunkten die von Verbänden, Kirchen oder der Stadt betrieben werden. Es gibt Halbtags- (4-5), Teilzeit- (5-7) und Ganztagsförderung (7-9 Stunden), je nach der Arbeit der Eltern oder dem Bedarf des Kindes. Ab dem ersten Geburtstag hat ein Kind den gesetzlichen Anspruch auf einen Halbtagsplatz, ab 3 Jahren auf einen Teilzeitplatz.

Der Antrag für den Kitaplatz sollte beim Jugendamt des Wohnbezirks ausgefüllt werden. Danach erhalten die Eltern einen Kita-Gutschein, auf dem steht, wie lange das Kind täglich in die Kita darf und wie viel es kosten wird. Mit dem Gutschein suchst Du eine Kita in Deiner Nähe, die freie Plätze hat. Wenn es schwierig ist, die richtige Kita zu finden, hilft Dir das Jugendamt dabei. Wenn Du eine Kita gefunden haben, schließt Du dort einen Betreuungsvertrag mit der Kita ab.

In Deutschland gibt es eine Pflicht für Kinder zur Schule zu gehen. Für die Schule ist das Schulamt zuständig. Bei der Suche nach einer Grundschule spielt auch die Distanz zum Wohnsitz eine Rolle. Das Schulamt erfährt durch das Bürgeramt, dass in der Familie ein schulpflichtiges Kind lebt und schlägt in der Regel eine Schule in der Nähe vor.

ስምምነት ምፍርራም

ስምምነት ስብሃል ከሌሎች ካለብዎት ሃገር ካዘዙ ቀደም ላይ ከውሳኔ ጋር ማሳያ ምፍርራም ማድረግ ወሲታዎችን ለማረጋገጥ ይረዳል። ስለዚህ ከሌሎች ጋር ማድረግ ምፍርራም ማድረግ ወሲታዎችን ለማረጋገጥ ይረዳል። ስለዚህ ከሌሎች ጋር ማድረግ ምፍርራም ማድረግ ወሲታዎችን ለማረጋገጥ ይረዳል።

ክስተውሰል! ሓንጎላብ ከንጉተ ተፈሪሙ ከም ግብኝ ከተ ውሰል ሕጋዊ ይኸውን። ስለዚህ ክን ግዜ ወሲድ ሓሲብን ምስ ከኪላታት ወይ ዝካምናም ሰባት ተማኸረን ከየ ዝፍርም። ንስኻ ክውን ከዚ መሰልካ ክይ! ዝኸን ነገር ንኸጥፍርም ዝግድደካ ዋላሓይ የልቦን።



ስርዓት ፲፩

ስርዓት ፲፩ ሕግታት ኮይኖም በቶም ተቐማጦ ወይ ካካየድቲ ናይቲ ገዛውቲ ዝተወሰኑ ኮይኖም ነፍስ-ወከፍ ተቐማጦ ድማ ክኸብሮምን ክክታተሎምን ይግባኦ። መብዝሕትኩ ግዜ ክዚ ስርዓት ፲፩ ብካካሪዱ ካብቲ ውሰል ክራይ ገዛ ትገብረሉ ክዋን ብጽሑፍ ይወሃቡኻን ብሓጺር ከውን ይግለጸልካን ክድ። ሓይ ሓይ ክዋን ከካ ጽሑፍ ካብ ካፍደገ ክቲ ካንቶሎ ይጥቃዕ ክድ። ምስ ጎረባብቲ ተኸባቢርካን ተጸዋዊርካን ምኻድ ክቲ ዝበለጸ ካማራዲ ክድ። ዝኸን ጸገም ምስ ዝኸሰት መጀመርያ ኪሂን ምሂን ምባል ክቲ ዝተመረጸ ካገባብ ክድ።

ረብሻን ድምጺን

ካብ ጀርመን ንረብሻን ድምጽን መንበሪ ገዛ ዝምልከት ንጹር ዝኸን ሕግታት ካለው። መዚቃ ንካብነት ካብ ንይ ስራሕ መጻፈታት ክሳብ ሰዓት 10 ድ.ቀ. ጥራይ ከብ ናይ ገዛ` ወጻኢ ድምጺ (ማለት ድምጺ መዚቃ ካብ ገዛኻ ሓሊፉ ናብ ጎረባብቲ ክስማዕ ዝኸከል) ክትገብር ዝፍቀድ። ካብ ናይ ምሳሕ ዕረፍቲ ከውን ናይ ጸጥታ ክዋን ክድ። ንሱ ኸክ መብዝሕትኩ ክዋን ካብ ሰዓት 12 ወይ 1:00 ድ.ቀ. ክሳብ ሰዓት 3:00 ድ.ቀ. ክድ። ከከም ስምምነት ክራይ ግን ክዚ ግዜ ይፈላለ ክድ። ሰናብትን ናይ በጻል መጻፈታትን ከካ ናይ ጸጥታ ክዋን ምሉኡ መጻፈቲ ክድ። ናይ ለይቲ ጸጥታ ካብ ሰዓት 10 ድ.ቀ. ይጀምር ክሳብ ሰዓት 6 ናይ ንግሆ ከካ ይቐጽል። ካብዚ ክዋን ጎረባብቲ ክቲ መዚቃ ቀስ ካብሎ ኪሎም ክሓቱኻ ወይ ውን ፓሊስ ክሕብሩ መሰል ካለዎም። ምውጫጭ ሀጸን ከም ረብሻ ድምጺ ካይቐጸርን ክድ። ዋላ ከውን ናይ መዚቃ ናውቲ ምልማድ ካብ ቁሩብ ሰዓታት ካብ መጻፈቲ ክሳብ ዘይሓለፈ ቅቡል ክድ።

ንካብነት ካን ድምጺ ዓው ምስ ዘብል፡ ካን መጀመርያ ነቲ ጎረቤት ከይይ ይሕብር። ናይ ልደት በጻል ምስ ዝህልውን ካብ ካፍደቀ ካንቶሎ ወረቐት ይጥቀሱ ነቶም ጎረባብቲ ክውን ይዕድሞም ክድ።

## Verträge abschließen

Ein Vertrag ist in Deutschland bindend und meist durch die bürokratische Sprache schwer zu verstehen, auch für Muttersprachler\*innen. Man sollte sich immer Zeit damit lassen und sicher gehen, dass man den Vertrag komplett verstanden hat. Der Vertrag kann auch gültig sein, wenn der Unterschreibende den Inhalt nicht verstanden hat. Daher solltest Du bei jeder Vertragsunterzeichnung für eine\*in qualifizierten Übersetzer\*in sorgen bzw. Dir im Freundeskreis, der Familie oder bei Beratungsstellen Unterstützung suchen.

**Vorsicht! Einmal unterschrieben ist der Vertrag in der Regel gültig. Ich nehme mir immer etwas Bedenkzeit und berate mich mit einer Person, der ich vertraue. Das steht auch Dir zu. Es kann Dich niemand zwingen, etwas zu unterschreiben.**

## Hausordnung

Die Hausordnung sind die Regeln, die die Menschen, die im Haus wohnen, festgelegt haben oder Hausbewohner\*in soll sich daran halten. Meist wird die Hausordnung vom/von der Vermieter\*in bei der Vertragsunterzeichnung übergeben und kurz erklärt. Manchmal hängt ein Exemplar im Eingangsbereich des Hauses. Im Umgang mit der Nachbarschaft ist gegenseitige Rücksichtnahme das A und O. Bei Problemen empfiehlt es sich, zunächst das gemeinsame Gespräch zu suchen.

## Lärmbelästigung

In Deutschland gibt es eine klare gesetzliche Lage, was Lärm in der Wohnung angeht. Musik über der "Zimmerlautstärke" (also so laut, dass man es in anderen Wohnungen auch hören kann) darf zum Beispiel unter der Woche nur bis 22 Uhr gespielt werden. In den Mittagsstunden ist Ruhezeit, diese ist meist von 12 (13) bis 15 Uhr festgelegt, kann aber je nach Mietvertrag und Hausordnung variieren. An Sonntagen und Feiertagen gelten die Ruhezeiten den gesamten Tag. Die Nachtruhe ist von 22 Uhr abends bis 06 Uhr morgens. Danach können die Nachbarn darum bitten, die Lautstärke zu reduzieren oder sogar die Polizei rufen.

Babygeschrei gilt übrigens nicht als Lärmbelästigung und auch das Üben von Musikinstrumenten ist grundsätzlich kein Problem, wenn es nicht länger als ein paar Stunden täglich ist.



**Wann immer es bei uns etwas lauter wird, gebe ich vorher den Nachbarn Bescheid. Zur Geburtstagsfeier kannst du z.B. einen Hinweiszettel im Hausflur aufhängen und die Nachbarn mit einladen.**

**ፈላሊኻ ምጥሓፍ**

ክብባብያዊ ጥዕና ንምሕላው ገሓፍ ፈላሊኻ ክገሓፍ ክለዎ፡ ሞላ ኣውን ክውሰድ ክንክሎ ፈላልዮም ይወስድዎን ይክልይዎን ኣዮም። ኣፈላልይኩ ድማ ናይ ወረቐት (ሰማያዊ ፊስቶ)፡ ገማ (ብጫ ፊስቶ)፡ ተረፍ ብልዒ (ሓመዳዊ ፊስቶ) ተረፍ መረፍ ድማ (ጸሊም ፊስቶ) ኣዮም። ኣስተውዕል፡ ጌጋ ገሓፋት ኣብቲ ፊስቶ ክንጎተ ተጓሒፉ ንኹሎም ነባር ኮተ ህንጻ መጀመርያ ይሕበር። ካልካይ ኮዋን ኮምኩ ምስ ዝግበር ኮተ ትካል ኣልጻሊ ገሓፍ BSR ገሓፍኩም ኣየልዕሎን ኮየ ክብል ይኸክል ኣዩ። ስለዚ ንኹሉ ተቐማጢ ክትብል ቁሩብ ጥንቅቕ ኪልካ ክትጎሕፍ ኣገዳሲ ኣዩ።

**ምድርባይ ኣቕሑ ገዛ**

ግበይቲ ነገራት ከም ሳሎን፡ግራት ወይ ኬሌክትሪካዊ ኣቕሑ ብ ሸፐርመል ዝበሃል ክገሓፍ ኣለዎም። ከዚ ሸፐርመል ንበይኑ መጺኦም ይወስድዎ። ነዚ ንምግባር ኣብ ምምሕዳር ጽሬት ከተማ በርሊን Berliner Stadtreinigung (BSR) ምምዝጋብ የድሊ። ብድሕሪ ከዚ BSR ሓደ ሰራሕተኛ ትሰይልካ ኣዮ ንሉ ሽካ ኮተ ዝገሓፍ ነገራት ርክዩ ክትከፍሎ ዘለካ ዋጋ የውጽካልካ። ብቲ ዋጋ ምስ ተሰማማዕኩም ቆጸራ ዕለት ይፍለ ኣዮ ኣብታ መጻፊትም መጺኦም ይወስድዎ። ኣስተውዕል ግና፡ ክንተ ደካ ኮተ ኣቕሑ ገዛ ኣብ ካንቸሎ ኮተ ህንጻ ደርቢኻዮ ኮተ ዋና ገዛ ኣልጻሊ ይግሕፎ ኮዩ ግን ኮተ ዝተሸፈለ ገንዘብ ኣብቲ ወጻኢታት ክራይ ገዛ ተወሲኹ ኣብ መወዳከታ ግመት ድማ ኩሎም ተሻረይቲ ክሸፍልዎ ይግደዱ። ሸፐርመል ወይ ገሓፍ ንብረት ገዛ ኣብ ገደና ስቕ ኪልካ ምድርባይ ኩልኩል ኣዩ። ኣድላይነት ምስ ዝህልዎ ኣውን ባዕልኻ ናብቲ BSR ኬድካ ብነጻ ንብረትካ ኣብኩ ክትጎሕፎ ይከክል ኣዩ። ኣብዚ ግን ናይ ኬሌክትሪክ ኣቕሑን መትሓዚ መለቕለቕ ሕብሪን ምጥሓፍ ኣይፍቀድን ኣዩ። ከዚኦም ብፍሉይ ጥራይ ኮዮም ክገሓፍ ዘለዎም።

**መድሕን ውሕስነት**

ሕጂ ክልተ ናይ መድሕን ውሕስነት ወይ ኢንሹራንስ ኣብ ጀርመን ብብዝሒ ሰብ ዝጥቀሙሉን ንሓዲሽ ገዛ ትርጉም ዝህባን ከነላልየካ ንደሊ።

**Haftpflichtversicherung (ውሕስነት ግዴታዊ ሓላፍነት)**

ከዚ ውሕስነት ግዴታዊ ሓላፍነት ንኹሎም ኣባላት ስድራቤት ክገበር ይከክል ኣዩ። ጥቕሙ ድማ ንምጥቃም ንብረት ናይ ካልኦ ሰብ ዘውሕስ ኣዩ። ሓደ ኣባል ስድራቤት ሓደ ንብረት ምስ ዝልቃሕ ወይ ምስ ዝጥቀም ከምኩ ድማ ኮተ ንብረት ምስ ዝሰበር ኮተ መውሓሲ ግዴታዊ ሓላፍነት ክሸፍሎ ይኸክል ኣዩ (ንኣብነት፡ ሞባይል ኣብ መሬት ምስ ተውድቕ)። ኣብዚ ኣውን ነፍስወከፍ ስምምዕ ምስቲ ናይ ኢንሹራንስ ትካል ዝገበርኩም ኣዩ ዝመርኮስ። ከም ልመድ ከካ ኮተ ስምምዕ ወርሓዊ ሒደት ዩር ኣዩ ዝሸፈሎ።

**Hausratversicherung (ውሕስነት ንብረት ገዛ)**

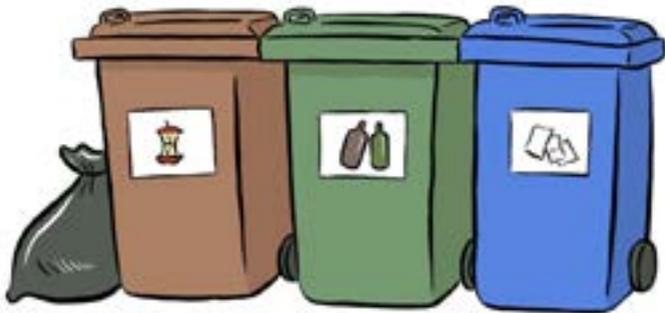
ከዚ ውሕስነት ንብረት ገዛ ንኹሉ ንብረት ኣብ ገዛ ዝርከብ ይምልከት። ወርሓዊ ሒደት ገንዘብ ትሸፍሉ ኣዮ ኮንተ ደካ ኣብቲ ገዛ ዝሸነ ንብረት ተሰይፍ ኮተ ኢንሹራንስ ይሸፍሎ። ኣንታይ ግደነት ንብረት ብሸመል ንዝብል ሕቶታት ግን ኮተ ኢንሹራንስ ኮተ ዝገበርኩም ወዕልን ኣዩ ዝቐይዱ። ኩሉን ኢንሹራንሳት ኣዩኩን ንኹሉ ብልሸት ዝግድዩ። ብኩሕ ግዜ ተወሳኺ ውሕስነት ምግባር የድሊ ኣዩ። ንኣብነት ናይ መሳኹቲ ብልሸት ንምዕዳይ።

## Mülltrennung

Müll wird getrennt und auch getrennt abgeholt und entsorgt, um die Umwelt zu schonen. Es wird unterschieden zwischen: Papier (blaue Tonne), Plastik (gelbe Tonne), Biomüll (braune Tonne) und Restmüll (schwarze Tonne). Vorsicht: Wenn falscher Müll in die Tonnen geworfen wird, wird die Hausgemeinschaft verwirrt. Die Berliner Stadtreinigung BSR kann sich bei Wiederholung dieses Fehlers weigern, den Müll weiter abzuholen und der Müll bleibt stehen. Es ist also für alle im Haus sehr wichtig, sich hier Mühe zu geben. Am einfachsten ist es, wenn Du in der Wohnung vier kleine Mülltonnen oder Müllsäcke hast und sie getrennt in die Tonnen wirfst.

## Sperrmüll

Große Gegenstände, Möbel oder Elektrogeräte, müssen in den Sperrmüll. Der Sperrmüll wird separat abgeholt und muss bei der BSR angemeldet werden. Diese schicken Mitarbeiter\*innen um sich den Sperrmüll anzusehen und einen Kostenvoranschlag zu schreiben. Nach Zustimmung wird der Sperrmüll dann zu einem verabredeten Datum abgeholt. Vorsicht: Wenn man Sperrmüll einfach im Hof des Hauses stehen lässt, wird zwar der Hausmeister den Sperrmüll sammeln und abholen lassen. Die Kosten dafür werden aber in die Betriebskosten eingerechnet und am Ende des Jahres zahlen alle Mieter\*innen dafür. Sperrmüll auf die Straße zu stellen ist verboten. Man kann auch bei Bedarf selbst zur BSR fahren, um dort Sperrmüll kostenlos wegzuschmeißen. In jedem Bezirk gibt es mindestens einen Recyclinghof. Davon sind aber zum Beispiel Elektrogeräte und Farbeimer ausgeschlossen. Diese müssen gesondert entsorgt werden.



## Versicherungen

Wir möchten Dir zwei Versicherungen vorstellen, die viele Menschen in Deutschland abschließen, und die besonders in neuen Wohnungen sinnvoll sind.

### Haftpflichtversicherung

Die Haftpflichtversicherung schützt Dich davor, wenn Du den Besitz einer anderen Person beschädigst oder kaputt machst. Dieser Schaden kann von der Haftpflichtversicherung übernommen werden (Beispiel: Handy, das auf den Boden fällt und kaputt ist oder einen Schaden hat). Die Versicherung kann auch für alle Familienmitglieder abgeschlossen werden. Die Details hängen von dem Vertrag und der Versicherungsgesellschaft ab. In der Regel kostet die Versicherung nur wenige Euro pro Monat.

### Hausratversicherung

Die Hausratversicherung betrifft vor allem bewegliche Gegenstände im Haushalt. Mit einer Hausratversicherung bist du in den meisten Fällen bei Schäden durch Feuer, Leitungswasser, Sturm, Einbruch und Raub versichert. Was genau das im Detail bedeutet und beinhaltet kommt wieder auf die Versicherung und den Vertrag an. Nicht jede Versicherung deckt jeden Schaden ab. Oft braucht es eine zusätzliche Absicherung zum Beispiel für Schäden an den Fenstern.

## Impressum

Willkommen zu Hause  
Wissenswertes zum Einzug  
1. Auflage  
Berlin, Dezember 2017

## Herausgeber

AG Wohnen Reinickendorf, bestehend aus:

Julia Stadtfeld

Koordinatorin für Flüchtlingsfragen / Büro des Integrationsbeauftragten Reinickendorf  
Tel. 030 90294 2012  
julia.stadtfeld@reinickendorf.berlin.de

Fernanda de Haro Ribeiro

Info-Point / Wohnraum für geflüchtete und asylsuchende Menschen  
Telefon: 0160 90 19 27 96  
E-Mail: infopoint@wir-netzwerk.de

Rebecca de Vries

Koordinatorin für Flüchtlingsarbeit des evangelischen Kirchenkreises Reinickendorf  
Telefon: 030 32 50 36 90  
E-Mail: r.devries@kirchenkreis-reinickendorf.de

## in Zusammenarbeit mit

Katharina Stökl

InteraXion - Willkommensbüro für Migrant\_innen und geflüchtete Menschen in Treptow-Köpenick  
c/o Villa offensiv  
Hasselwerderstraße 38 - 40, 12439 Berlin  
Tel.: 01577 3151 386  
interaXion@offensivg1.de, www.interaXion-tk.de

## Illustration

Soufeina Hamed, tuffix.net



## Gestaltung

Markus Beese, ideenfalle.de



INTEGRATIONSBEAUFTRAGTER  
REINICKENDORF

EVANGELISCHE KIRCHE  
in Reinickendorf



finanziert aus den Mitteln  
des Masterplans